

SÉMINAIRE DOCTORAL ANNUEL – PLIDAM

AXE 4 : Littérature et culture en didactique des langues

Langue étrangère et étrangéisée

Comment aborder, traduire et enseigner les nouvelles littératures ?

Georges-Arthur Goldschmidt
À l'insu de Babel

Georges-Arthur GOLDSCHMIDT, né en 1928 à Reinbek en Allemagne, est un enfant rescapé de la Shoah. Issu d'une famille juive de magistrats convertie au protestantisme, en 1938, pour échapper au nazisme, il est envoyé avec son frère en Italie, puis en Suisse et en France où il sera caché au collège Florimontagne, un très sévère internat de Megève. Dénoncé, en 1943, par la cuisinière du collège, il trouvera refuge à la ferme Les Perchets d'Olga et François Allard, des agriculteurs en Haute Savoie, distingués du titre de Justes en 2012. Écrivain, essayiste, traducteur et professeur agrégé d'allemand jusqu'en 1992, il écrit en français et traduit de l'allemand notamment : Walter Benjamin, Georg Büchner, Peter Handke, Franz Kafka, Friedrich Nietzsche, Adalbert Stifter. Commandeur des Arts et des Lettres, il a reçu de nombreux prix. Il a écrit et traduit plus de quarante œuvres. Il parraine le « programme Georges-Arthur Goldschmidt » initié en 2000 par l'OFAJ (Office franco-allemand pour la jeunesse) qui vise à favoriser la mobilité et la mise en réseaux des jeunes professionnels de la culture, des médias et de la création. Il permet l'échange et la rencontre de 10 jeunes traducteurs (cinq francophones et cinq germanophones) et, à travers leurs traductions, la découverte des œuvres de jeunes écrivains français et allemands.

Vendredi 21 octobre

2016

Auditorium

17h à 19h

Inalco

65 rue des Grands Moulins

75013 Paris

Responsable du séminaire :

Frosa Pejaska-Bouchereau

Contact

Frosa_pejoska@yahoo.fr